

Anexo:

Listado de medio centenar de publicaciones del Taller de Historia Oral Andina (THOA)

- La Paz, Bolivia. 1984-2014 –



Iconos de las principales editoriales del Taller de Historia Rural Andina

Fuentes principales consultadas para elaborar la lista: Facebook del Taller de Historia Oral Andina (pastas de sus publicaciones colgadas en agosto de 2013); *bibliografía Boliviana 2008*; “Indigenous Peoples, Peasants, and Ethnic Minorities in Bolivia”, I, 1970-2005, Princeton University Library Princeton, 2006; Biblioteca Virtual PIEB (intelectuales aymaras: www.pieb.org/intelectualesaymaras/archivos/avances.html); Para las 6 publicaciones esquemáticamente presentadas por Vicente Romero: los textos existentes en la Biblioteca Iberoamericana de Berlín.

THOA, *El indio Santos Marka T'hula, Cacique Principal de los ayllus de Qallapa y Apoderado General de las Comunidades Originarias de la República*, noviembre 1984, mimeografiado; 2^{da} Ed.: La Paz, THOA-UMSA Facultad de Ciencias Sociales, 1986, 49 págs. (4^{ta} ed. 2004).

Vicente Romero: Resultado de una investigación realizada en 1983. Con la participación de 11 comunidades y “toda la comunidad de Ilata” Testimonios recogidos “en idioma original” (aymara). Los participantes del Taller son 11, “mayoritariamente estudiantes y profesores de origen rural y descendientes de comunarios”, entre los cuales la publicación destaca a los *jiliri* o mayores (los licenciados Tomás Huanca Laura, Silvia Rivera Cusicanqui, Ramón Conde Mamani y Esteban Tinoco Alejo). Alterna el testimonio aymara / traducción al castellano con la compulsa de datos de archivo y bibliográficos. Contiene: situación; biografía.

THOA, *Los constructores de la ciudad. Tradiciones de lucha y de trabajo del Sindicato Central de Constructores y Albañiles -1908-1980*, La Paz, Sindicato Central de Constructores y Albañiles – THOA UMSA, mayo 1986, 88 págs.

Vicente Romero: Entonces el Taller está integrado por 7 personas (4 mujeres), siendo 3 del período 1983-1984: Silvia Rivera, Zulema Lehm y Lucila Criales. Del Sindicato y de la FOL figuran 14 nombres. El trabajo de investigación histórica iniciado por los constructores se

interrumpió en 1974. Fue retomado en 1986 en convenio, comprendiendo la compulsa del archivo del Sindicato, entrevistas individuales y colectivas de decanos sindicalistas y trabajadores de base. Esquema de la publicación: introducción; condiciones de vida antes de la organización sindical; formas y técnicas de trabajo; organización y lucha.

Ticona, Esteban, "Algunas experiencias metodológicas en historia oral", en *Boletín Historia Oral*. THOA, N°1, La Paz, noviembre 1986].

THOA, *Mujer y resistencia comunitaria: historia y memoria*, La Paz, Instituto de Historia Social Boliviana, 1986, 91 págs.

Vicente Romero: Edición con una gran parte de carácter testimonial. Bilingüe aymara-castellano. El Taller está integrado por 11 personas (6 mujeres), de las cuales 4 del período 1983-1984 y dos nuevas: Ruth Flores y... . Fueron entrevistadas 11 comunarias, la mayoría eran de distintas comunidades o lugares de La Paz, 2 de Oruro. Hubo una entrevista colectiva: Mamanaka, en 1984. Esquema de la publicación: contexto, sufrimiento desde la visión femenina; varones y mujeres en la resistencia; la lucha cotidiana de la vida; proyección política de lo cotidiano (resalta: complementariedad, reproducción cultural, ritual); testimonio de una Yatiri de Jach'a Qullu, completamente bilingüe (pp. 49-76).

Lehm, Zulema; y Rivera, Silvia, *Los artesanos libertarios y la ética del trabajo*, La Paz, THOA, 1988, 316 págs.

Vicente Romero: Con la colaboración de Víctor Hugo Ricaldi (que había participado en la publicación de 1986). Testimonio de 10 personas (2 mujeres del Sindicato de Construcción y Albañiles y de la Federación Obrera Femenina). Además, hubo otras 15 personas entrevistadas que sirvieron sobre todo para los capítulos 2, 3 y 4. Incluye entrevistas colectivas. Esquema de la publicación: historia del anarquismo en Bolivia; vida del artesano; mujeres en lucha sindical; la FOL, doctrina y experiencia; las utopías anarquistas; debate.

Mamani, Carlos, *Metodología de la Historia Oral*, La Paz, THOA Chukiyawu, 1989, 50 págs. (Cuadernos de formación N°1).

Vicente Romero: Esquema de la publicación: historia; como fue nuestra historia; la historia oficial; la historia oral como posible alternativa.

Rivera, Silvia; Nina, Filomena; Mosquera Céspedes, Franklin; Flores Pinaya, Ruth, *La mujer andina en la historia*, La Paz, THOA Chukiyawu, 1990, 54 págs. (Cuadernos de formación N°2).

Vicente Romero: Con extractos en aymara incluidos y con cuestionarios y ejercicios de lecto-escritura. Esquema de la publicación: la lucha cotidiana por la vida; la participación femenina en la historia; reflexión de una entrevistada: doña Matilde Qulqi [o Colque] (cuerpo principal).

Huanca L., Tomás, *jilirinaksan arsüwipa / Testimonios de nuestros mayores*, [La Paz], 1991, (Cuadernos de formación N°3).

Carlos Mamani Condori:

Encuentro de fundamental importancia para recuperar la memoria de la lucha anticolonial de la primera mitad del siglo XX en el Qullasuyu.

Un libro de fundamental importancia para comprender las luchas indias de ayer y hoy.

Rivera Cusicanqui, Silvia, *Pachakuti: los aymara de Bolivia frente a medio milenio de colonialismo*, La Paz, Aruwiwiri, 1991. 24 págs. (Cuadernos de debate: n°1).

Flores Pinaya, Ruth, *Qhichwa willakuykuna 1/ Cuentos qhichwa 1*. La Paz, Aruwiwiri, 1991, 46 págs.

Mamani Condori, Carlos B., *Taraq 1866-1835. Masacre, guerra y "Renovación" en la biografía de Eduardo E. Nina Qhispi*, La Paz, Aruwiwiri, 1991.

Santos Escóbar, Roberto, *Fechas históricas indígenas: luchas coloniales de aymaras, qhischwas y tupiguaraníes en Bolivia*, La Paz, Aruwiwiri, 1992, 94 págs. (Cuadernos de formación N°4).

Carlos Mamani Condori:

Importante trabajo de recopilación que fue concluido por Roberto Santos Escobar y que tuvo salida por Radio san Gabriel y la Red Arealp, todos los días.

Condori Chura, Leandro, *El escribano de los caciques apoderados = Kasikinakan purirarunakan qillqiripa*, La Paz, Hisbol, THOA, c1992.

Choque Canqui, Roberto; y otros, *Educación indígena: ¿ciudadanía o colonización?* La Paz, Aruwiyiri, 1992.

Mamani Condori, Carlos, *Los aymaras frente a la historia: Dos ensayos metodológicos*, La Paz, THOA-Aruwiyiri-Chukiyawu, 1992, 26 págs. (Cuadernos de debate N°2).

Vicente Romero: En la página 26, figura la lista de publicaciones del THOA hasta 1992. Esquema de la publicación: historia y prehistoria; ¿dónde nos encontramos los indios?; ¿podemos a través de los cuentos conocer nuestra historia?

Rivera Cusicanqui, Silvia, y equipo THOA, *Ayllus y Proyectos de desarrollo en el norte de Potosí*, La Paz, Aruwiyiri, 1992, 94 págs.

Carlos Mamani Condori:

Un libro fundamental para entender la reconstitución del ayllu.

FACOPI (Federación de Ayllus de la Provincia de Ingavi). *Estructura orgánica*, La Paz, Aruwiyiri, 1993, 92 págs.

Rivera Cusicanqui, Silvia, “pachakuti. Los horizontes históricos del colonialismo interno”; “La raíz: colonizadores y colonizados” y “Mestizaje colonial andino: una hipótesis de trabajo”, en *Violencias encubiertas en Bolivia*, Vol. I, *Cultura y política*, La Paz, CIPCA-Aruwiyiri, 1993.

Vargas Machaca, Casimiro, *Surikiña: historia y educación*, La Paz, Aruwiyiri, 1994, 56 págs.

Nina Huaracho, Filomena, y THOA, *Los Achachilas de Jisk'a Qullana*, La Paz, Aruwiyiri, 1993, 52 págs.

Arias, Juan Félix, *Historia de una esperanza. Los apoderados espiritualistas de Chuquisaca 1936-1964. Un estudio sobre milenarismo, rebelión, resistencia y conciencia campesino-indígena*, La Paz, Aruwiyiri, 1994, 185 págs.

Criales Burgos, Lucila, *Mujer y conflictos socio-culturales: el caso de las migrantes de Caquiaviri en la ciudad de La Paz*, La Paz, Aruwiyiri, 1994, 76 págs.

Encuentro Andino Amazónico de narradores orales. Aymara Siwa Sawinaka (AMTAWI), La Paz, Aruwiyiri, c1994, 36 págs.

Carlos Mamani Condori:

Demostrando que no existe fronteras entre Andes y Amazonia.

Ayllu: pasado y futuro de los pueblos originarios, La Paz, Aruwiyiri, 1995.

Carlos Mamani Condori:

Ayllu: pasado y futuro de los pueblos originarios fue el punto de partida para la reconstitución del ayllu y la conformación del CONAMAQ. La fotografía de la tapa corresponde al Encuentro de Ayllus en Jatun Ayllu Yura el año de 1983 [1993].

Choque, María Eugenia; Mamani C., Carlos, *Sallqa qamaqix jukumarimpi / El pícaro zorro y el oso*, La Paz, Aruwiyiri, 1997, 30 págs., (n°3).

Choque, María Eugenia; Mamani C., Carlos, *El zorro en el baile / Qhachwir qamaqi*, La Paz, Aruwiyiri, 1997, 22 págs., (n°4).

Choque, María Eugenia; Mamani C., Carlos, *El pícaro zorro y el taimado deudor / Manu patakampi sallqa tiwulampi*, La Paz, Aruwiwiri, 1997, 26 págs., (n°5).

Carlos Mamani Condori:

El reto de escribir en aymara.

Choque, María Eugenia; Mamani C., Carlos, *El zorro galán / Tiwulan panichasitapa*, La Paz, Aruwiwiri, 1997, 30 págs., (n°6).

Halbwachs, Maurice, *La memoria colectiva y el espacio*, Aruwiwiri Producciones culturales, 1997. Traducción: Silvia Rivera Cusicanqui.

Choque, María Eugenia; Mamani C., Carlos, *Inkan amtäwipa / El Inka*, La Paz, Aruwiwiri, 1997, 32 págs., (n°7).

Carlos Mamani Condori:

Una tradición de Pakajaqi Suyu.

Historia Oral, narración de Dionicio Condori Marka (ayllu Yaribay, Qallapa Marca) sobre el origen del inka que explica los monumentos arqueológicos existentes en territorio Pakajaqi.

Dionicio Condori, estuvo en la guerra del Chaco, un anciano de mucha sabiduría que atesoraba en su memoria esta relación respecto del origen de los inka.

2 panfletos (s.d.).

Choque, María Eugenia, *La participación de la mujer en la defensa de los derechos indígenas*, La Paz, THOA, 1999.

Wak'a urucha (ceremonia a la Wak'a) en Tapohoco, Provincia de Pacajes, La Paz, THOA, ¿agosto 1997? (video Documental de 17').

Encuentro de música y danza en Qintupata, La Paz, THOA -con el apoyo de Diakonia, noviembre 1997, (video documental, 22'). [En un encuentro de música y danza en conmemoración al descuartizamiento de Tupak Katari (15 de nov.), el documental muestra: pinkillu, lakita, jach'a siku, waka tinti y otros.].

Ch'alla a la papa en Topohoco, Provincia Pacajes, La Paz, THOA -con el apoyo de Diakonia, noviembre 1998. (Video Documental, 12').

Autoridades salientes en Ch'ililaya "Puerto Pérez", La Paz, THOA -con el apoyo de Diakonia, ¿1998?

Cambio de autoridades en Jesús de Machaca, La Paz, THOA -con el apoyo de Diakonia, enero 1999, (video documental, 23').

Callisaya Choque, Rosario; Choque, Edgar, y otros, *El territorio de los pueblos indígenas y las Tierras Comunitarias de Origen (TCOs)*, Editorial ARUSA – THOA, La Paz, 200[1], 29 págs. (Derechos de los Pueblos Indígenas: n°1).

Seminario Taller Intercambio de Experiencias de los Pueblos Indígenas Políticas Públicas y Asamblea Constituyente: Memoria 2002, La Paz, ¿?, 2002, 83 págs.

2 posters (s.d.)

Rivera Cusicanqui, Silvia; Barragán, Rossana (Compiladoras), *Debates Post Coloniales. Una Introducción a los Estudios de la Subalternidad*, La Paz, SEPHIS – Aruwiwiri, Historias, 2002.

Rivera Cusicanqui, Silvia, *"Oprimidos pero no vencidos". Luchas del campesinado aymara y quechua 1900-1980*, [1984] La Paz, Aruwiwiri, 2003.

Rivera Cusicanqui, Silvia, *Las fronteras de la coca. Epistemologías coloniales y circuitos alternativos de la hoja de coca. El caso de la frontera boliviano-argentina*, La Paz, IDIS-UMSA - Aruwiwiri, 2003.

Ramírez Mamani, Pablo, *El rugir de las multitudes. La fuerza de los levantamientos indígenas en Bolivia-Qullasuyu*, La Paz, Yachaywasi-Aruwiyiri, 2004.

Rojas, Manuel, *Titiqaqa taypy pux pux*, La Paz, Ibis - THOA, 2006.

Thomson, Sinclair, *Cuando sólo reinasen los indios. La política aymara en la era de la insurgencia*, La Paz, Muela del Diablo - Ayuwiwiri, 2006.

Flores Pinaya, Ruth; Mayta, Honorata, y otros, (recopilación), *Atipanakuy tata atuq antukumantawan tata mallkumantawan / En encuentro entre el Zorro y el Cóndor*, La Paz, Aruwiyiri, 2008, 20 págs.

Flores Pinaya, Ruth; Mayta, Honorata; y otros (recopilación), *Kuma palachakimant awan kuma antukit amant awan / La comadre Zorra y la comadre Pata*, La Paz, Aruwiyiri, 2008, 30 págs.

Quisbert Quisbert, Rodolfo; Calle, Godofredo; y otros, (recopilación), *Mallkun Jawsthapitapa / El llamado del Señor Cóndor*, La Paz, Aruwiyiri, 2008, 22 págs.

Quisbert Quisbert, Rodolfo; Calle, Godofredo; y otros, (recopilación), *Sukanawi chinkäna / La Chinkana de Sukänawi*, La Paz, Aruwiyiri, 2008, 22 págs.

Samiri, Revista Trimestral del Taller de Historia Oral Andina, Samiri -THOA, La Paz, I, 1, enero 2009.

Descolonización. Religiosidad Andino-Amazónico. Samiri, Revista Trimestral del Taller de Historia Oral Andina, Samiri -THOA, La Paz, I, 2, marzo 2009.

Autoridad, Justicia y Matemática Aymaru-Tiwanakota. Samiri, Revista Trimestral del Taller de Historia Oral Andina, Samiri -THOA, La Paz, I, 3, junio 2009.

Velasco Rojas, Pedro, *Uchumataku. Cultura y lengua de los Uros*, La Paz, Samiri-Thoa -THOA, 2009.

Ministerio de Relaciones Exteriores, *Aprendiendo nuevos Protocolos: El Akhulli. La Coca en la Diplomacia de los Pueblos*, La Paz, Academia Diplomática Plurinacional, [Investigaciones del THOA], diciembre 2009, 138 págs. (Diplomacia por la vida 4).

Ministerio de Relaciones Exteriores, *Aprendiendo Nuevos Protocolos: el Aphapi. El “Banquete Indígena” en la Diplomacia de los Pueblos*, La Paz, Academia Diplomática Plurinacional, [Investigaciones del THOA], diciembre 2009, 82 págs. (Diplomacia por la vida 5).

THOA, *Entre la lawa y el macarrón: Memoria y dinámica alimentaria en la población de Caporaya, Cochabamba*, La Paz, THOA – Fundación Rosa Luxemburg, 2013.

Chambilla Mamani, Beatriz, *“Uno come lo que siembra en su chaco”: Relatos sobre conocimientos y experiencias alimentarias en las comunidades de Bella Brisa y San Miguel del Mátire (San Ignacio de Moxos, Beni)*, La Paz, THOA – Fundación Rosa Luxemburg, 2014.

Cartillas de Capacitación para Juntas Educativas. Consejo Educativo Aymara. Aymara Markana Yariña Ulakapa, [La Paz]; THOA -Plan Internacional Altiplano, ¿?

S/a. Proyecto rescate, sistematización del idioma uru mataqu. S/l: THOA (Mimeo), ¿?

Percepciones de los “SIN VOZ”. Acerca del Proceso de Cambio, La Paz y Pando, La Paz, Diakonia – THOA, ¿?

Además de sus publicaciones, el THOA ha realizado por lo menos:

- desde 1986, 8 radionovelas basándose en historia oral recogida durante las investigaciones de historia oral del THOA. Aquí la lista no exhaustiva: “Santos Marka T’ula” (90 capítulos),

“Tuturani”, “Eduardo Leandro Nina Qhiphi: Presidente de la República del Qullasuyu”, “Chukiyaw Markan Qamir Kullakanaka”, “En defensa de nuestra Madre Tierra”, “Qullasuyu warmin sarnaqawipa” (La vida de la mujer del Qullasuyo), además del espacio radial “Fechas históricas” (revista *Fuentes*, 10, 43, 2016). Al final de cada capítulo formulaban preguntas para reflexionar conformando con los radioescuchas una “comunidad interactuante”. Las radionovelas fueron difundidas por Radio San Gabriel (instalada en El Alto), radios comunitarias y de algunas radios de Oruro y Cobija, teniendo mucha audiencia en zonas rurales aymara. En los archivos del THOA se encontraría un fondo de más de 10,000 enregistramientos sonoros y audiovisuales en aymara y en quechua (citado por Ginouvès, V., en *Bulletin des Bibliothèques de France*, (6) 2005).

- desde 1989, una serie de videos, entre los cuales: *Voces de Libertad, Khunuskiw*, “El Sueño de Wayllawisa: Profecía de la Conquista (drama de la Conquista)”, una recopilación de prácticas jurídicas ancestrales (a pedido del proyecto holandés SEPHIS), y, entre 1997 y 1999, una serie de 5 videos, con el apoyo de Diakonia. El video fue, según Cristóbal Condoreno, “el medio catalizador de nuestros problemas y un dinamizador de las propuestas” del THOA, cumpliendo con “eficacia y rapidez en la devolución del material ideográfico” a sus propios protagonistas (Ibidem).

THOA: NUMERO DE TELEFON PARA INFORMES, 2483395

Vicente Romero, Montreuil (Francia) 15.02.2021